KitchenAid

TOASTERS
5KMT3115, 5KMT5115
OWNER'S MANUAL

EN	Owner’s Manual	2
DE	Bedienungsanleitung	11
FR	Le manuel d'utilisation	21
IT	Manuale del proprietario	32
NL	Gebruikershandleiding	41
ES	El manual del propietario	51
PT	Manual do proprietário	61
EL	Εγχειριδιο Κατοχου	70
SV	Användarhandbok	80
NO	Brukerhåndbok	88
FI	Omistajan Opas	96
DA	Brugervejledning	104
IS	Notandahandbók	113
PL	Instrukcja Obsługi	121
CS	Uživatelská Příručka	131
TR	Kullanici Kilavuzu	140
UA	Посібник з експлуатації	149
AR	دليل المالك	1

W11627964A

SICUREZZA DEL PRODOTTO

La sicurezza personale e altrui è estremamente importante.

In questo manuale e sull'apparecchio stesso sono riportati molti messaggi importanti sulla sicurezza. Leggere e osservare tutte le istruzioni contenute nei messaggi sulla sicurezza.

Questo simbolo rappresenta le norme di sicurezza.

Segnala potenziali pericoli per l'incolumità personale e altrui.

Tutti i messaggi sulla sicurezza sono segnalati dal simbolo di avvertimento e dal termine "PERICOLO" o "AVVERTENZA". Questi termini indicano quanto segue:

⚠PERICOLO

Se non si osservano immediatamente le istruzioni di sicurezza, si corre il rischio di subire lesioni gravi o mortali.

⚠AVVERTENZA

Se non si osservano le istruzioni di sicurezza, si corre il rischio di subire lesioni gravi o mortali.

Tutte le norme di sicurezza segnalano il potenziale rischio, indicano come ridurre la possibilità di lesioni e illustrano le conseguenze del mancato rispetto delle istruzioni riportate.

PRECAUZIONI IMPORTANTI

Quando si usa un apparecchio elettrico, è consigliabile seguire le precauzioni di sicurezza essenziali, comprese quelle elencate di seguito:

1. Leggere tutte le istruzioni. L'utilizzo improprio dell'apparecchio può provocare lesioni alle persone.
2. Non toccare le superfici calde. Utilizzare manici o manopole.
3. Non immergere l'apparecchio. Al fine di evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio in acqua né in altri liquidi.
4. Solo per l'Unione Europea: gli apparecchi possono essere usati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze inadeguate, solo se sono sorvegliate o se è stato loro insegnato come usare l'apparecchio in condizioni di sicurezza e se sono consapevoli dei pericoli che può comportare. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.

SICUREZZA DEL PRODOTTO (CONTINUA)

5. Solo per l’Unione Europea: questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini.
6. Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.
7. In caso di utilizzo dell'apparecchio da parte di bambini o in prossimità di bambini è necessaria la supervisione.
8. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da parte delle persone responsabili della loro sicurezza.
9. Spegnere l'apparecchio, quindi staccare la spina dalla presa quando non è in uso, prima di applicare o rimuovere gli accessori e prima della pulizia. Per staccare la spina, afferrare la spina ed estrarla dalla presa. Non tirare mai il cavo di alimentazione.
10. Non lasciare mai l’apparecchio incustodito quando è in funzione.
11. Non lasciare il cavo di alimentazione sospeso sul bordo del tavolo o del piano di lavoro.
12. Non lasciare in funzione l'apparecchio incustodito.
13. Non lasciare che il cavo di alimentazione entri in contatto con superfici calde, incluso il piano cottura.
14. Quando l'apparecchio è in funzione, le superfici accessibili potrebbero raggiungere temperature elevate.
15. Non è previsto l'uso dell'apparecchio con un timer esterno o un sistema di controllo remoto separato.
16. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da KitchenAid, da personale di assistenza o da una persona con qualifica analoga per evitare rischi.
17. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati e dopo anomalie di funzionamento o se l'apparecchio è caduto o è stato in qualche modo danneggiato. Portare l'apparecchio al centro di assistenza autorizzato più vicino per un controllo, la riparazione o la regolazione di funzionalità elettriche o meccaniche.
18. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

SICUREZZA DEL PRODOTTO (CONTINUA)

19. Collegare sempre il cavo all'apparecchio prima di collegarlo alla presa a muro. Per scollegare l'apparecchio, spostare tutti i comandi sulla posizione di spegnimento, quindi rimuovere la spina dalla presa a muro.

20. Se un simbolo di riscaldamento è presente sull'apparecchio, è necessario spiegarne il significato.

21. L'uso di accessori o utensili non consigliati o non venduti da KitchenAid può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni.

22. Non posizionare l'apparecchio sopra o in prossimità di un fornello a gas o elettrico o un forno caldo.

23. Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti.

24. Non inserire alimenti troppo voluminosi, fogli d'alluminio o utensili nel tostapane, in quanto potrebbero comportare rischi di incendio o scosse elettriche.

25. Se il tostapane è coperto o a contatto con materiali infiammabili, tra cui tende, teli, pareti e simili, durante il funzionamento, potrebbe verificarsi un incendio.

26. Non tentare di estrarre alimenti quando il tostapane è collegato alla presa di corrente.

27. Quando si riscaldano i dolci nel tostapane, utilizzare sempre l'impostazione più bassa per la doratura.

28. Il pane potrebbe bruciare, pertanto non utilizzare il tostapane vicino o sotto materiali combustibili, come ad esempio le tende.

29. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di montare o rimuovere eventuali componenti e prima di procedere alla pulizia.

30. Fare riferimento alla sezione "Manutenzione e pulizia" per istruzioni sulla pulizia delle superfici che vengono a contatto con gli alimenti.

31. Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni analoghe, quali:

- aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- agriturismi;
- clienti di alberghi, pensioni e altri ambienti di tipo residenziale;
- ambienti tipo bed and breakfast.

SICUREZZA DEL PRODOTTO (CONTINUA)

32. **AVVERTENZA:** Per evitare scosse elettriche, scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire interventi di manutenzione.

ATTENZIONE: la superficie potrebbe surriscaldarsi durante l'uso.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

Per informazioni complete sui prodotti, istruzioni e video, comprese le informazioni sulla garanzia, visitare il sito Web **www.KitchenAid.it** o **www.KitchenAid.eu**. Così facendo si può risparmiare il costo di una chiamata di assistenza. Per ricevere una copia cartacea gratuita delle informazioni online, chiamare il numero **00 800 381 040 26**.

REQUISITI ELETTRICI

AVVERTENZA

Pericolo di scosse elettriche

Collegarlo a una presa con messa a terra.

Non rimuovere il polo di terra.

Non utilizzare adattatori.

Non utilizzare prolunghe.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare morte, incendi o scosse elettriche.

Voltaggio: 220-240 Volt

Frequenza: 50-60 Hz

Potenza: 5KMT3115 900 W e 5KMT5115 1500 W

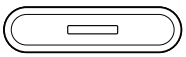
NOTA: se la spina e la presa non sono compatibili, rivolgersi a un elettricista qualificato. Non modificare in alcun modo la spina.

Non utilizzare prolunghe. Se il cavo di alimentazione è troppo corto, rivolgersi a un elettricista o a un tecnico qualificato per installare una presa vicino all'apparecchio.

Utilizzare un cavo di alimentazione corto (o un cavo di alimentazione rimovibile) per ridurre il rischio di aggrovigliamenti o di inciampare in un cavo più lungo.

UTILIZZO DEL PRODOTTO

PULSANTI FUNZIONE



BAGEL

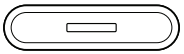
Per tostare la parte interna di un bagel tagliato senza bruciarne la parte esterna.

SCONGELAMENTO

Per scongelare e tostare un alimento congelato.

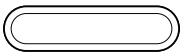
UN PO' PIÙ A LUNGO

Consente di prolungare la durata della tostatura.



RISCALDAMENTO

Riscalda rapidamente gli alimenti già tostati.



ANNULLA

Consente di annullare il ciclo di tostatura e sollevare il pane per rimuoverlo.

PER INIZIARE

Prima di utilizzare il tostapane per la prima volta, controllare gli scomparti più ampi e rimuovere eventuali materiali stampati o di imballaggio che potrebbero essere caduti all'interno durante la spedizione o la manipolazione.

IMPORTANTE: per evitare di danneggiare il tostapane, non toccare l'interno degli scomparti del tostapane con oggetti metallici, inclusi gli utensili.

⚠AVVERTENZA

Pericolo di scosse elettriche

Collegarlo a una presa con messa a terra.

Non rimuovere il polo di terra.

Non utilizzare adattatori.

Non utilizzare prolunghe.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare morte, incendi o scosse elettriche.

1. Inserire il cavo di alimentazione nell'avvolgicavo nella parte inferiore del tostapane in modo che fuoriesca dal retro del tostapane sotto il vassoio raccoglibriciole.

   Collegarlo a una presa con messa a terra.

   NOTA: la prima volta che si utilizza il tostapane è possibile notare una leggera emissione di fumo. Si tratta di un comportamento normale. Il fumo è innocuo e scomparirà presto.

UTILIZZO DEL PRODOTTO (CONTINUA)

TOSTATURA

1. Inserire il pane o altri alimenti da tostare negli scomparti.

   SUGGERIMENTO: per una tostatura omogenea, tostare solo un tipo di pane e uno spessore alla volta. Se si tostano i bagel, assicurarsi di premere l'apposito pulsante (). Vedere "Tostatura dei bagel".

   NOTA: a seconda della freschezza, del tipo e del livello di umidità del pane utilizzato, potrebbe essere necessario impostare una doratura diversa. Ad esempio, il pane asciutto si tosterà più rapidamente rispetto a quello umido e richiederà un'impostazione più leggera.
2. Selezionare la doratura desiderata sollevando la leva di controllo per una doratura più intensa o abbassandola per una doratura più leggera.
3. Premere verso il basso la leva di sollevamento per avviare il ciclo di tostatura. Il pane tostato si solleverà automaticamente al termine del ciclo e il tostapane si spegnerà.

   NOTA: se si utilizza un pulsante funzione, prima di selezionare la funzione è necessario abbassare la leva di sollevamento. Quando la funzione è in uso, la spia LED accanto si accende.
4. Per annullare la tostatura in qualsiasi momento, premere ⊗ (Annulla). Il pane tostato si solleverà e il tostapane si spegnerà.

   SUGGERIMENTO: in caso di alimenti di dimensioni più piccole, sollevare la leva di sollevamento per portare il cibo sopra la parte superiore del tostapane.

TOSTATURA DEI BAGEL

Il tostapane è dotato di un'impostazione speciale per i bagel, che garantisce il tempo di riscaldamento ideale per ottenere i migliori risultati. La resistenza si regola automaticamente per tostare la parte interna di un bagel tagliato senza bruciare la parte esterna.

1. Inserire i bagel come indicato dall'icona dedicata () sulla parte superiore del tostapane.
2. Con la leva di controllo impostata sul livello di doratura desiderato, premere verso il basso la leva di sollevamento per avviare il ciclo di tostatura.
3. Premendo , l'indicatore per bagel si accende. Il bagel si solleverà automaticamente al termine del ciclo e il tostapane si spegnerà.

   SUGGERIMENTO: la funzione Bagel può essere utilizzata contemporaneamente alla funzione di scongelamento.

SCONGELAMENTO

La funzione di scongelamento prolunga il ciclo di tostatura per scongelare gli alimenti congelati prima di tostarli.

1. Inserire il pane o altri alimenti da tostare negli scomparti.
2. Con la leva di controllo impostata sul livello di doratura desiderato, premere verso il basso la leva di sollevamento per avviare il ciclo di tostatura.
3. Premendo , l'indicatore di scongelamento si accende. Il pane tostato si solleverà automaticamente al termine del ciclo e il tostapane si spegnerà.

UN PO' PIÙ A LUNGO

Questa funzione consente di tostare un po' più a lungo semplicemente premendo un pulsante, senza modificare le impostazioni preferite. Utilizzare questa funzione dopo che il ciclo di tostatura è stato completato e il pane tostato si è sollevato.

1. Premere verso il basso la leva di sollevamento per reinserire il pane tostato nel tostapane e riprendere la tostatura.
2. Premere +. Il pane tostato si solleverà automaticamente al termine del ciclo e il tostapane si spegnerà.

UTILIZZO DEL PRODOTTO (CONTINUA)

RISCALDAMENTO

Questa funzione consente di riscaldare rapidamente gli alimenti già tostati.

1. Inserire l'alimento già tostato negli scomparti.

   NOTA: non mettere alimenti con burro o altre farciture nel tostapane. Utilizzare la funzione di riscaldamento solo per alimenti asciutti.
2. Premere verso il basso la leva di sollevamento per avviare il ciclo di tostatura.
3. Premere ⏲. Il pane tostato si solleverà automaticamente al termine del ciclo e il tostapane si spegnerà; oppure è possibile premere ⊗ in qualsiasi momento per annullare la funzione.

   NOTA: non è necessaria alcuna regolazione della doratura. La funzione di riscaldamento annulla qualsiasi livello di doratura impostato.

MANUTENZIONE E PULIZIA

PULIZIA DEL TOSTAPANE

IMPORTANTE: il vassoio raccoglibriciole sarà caldo immediatamente dopo il ciclo di tostatura. Lasciare raffreddare il tostapane prima di svuotare il vassoio raccoglibriciole.

IMPORTANTE: lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di montare o rimuovere eventuali componenti e prima di procedere alla pulizia.

NOTA: per una doratura uniforme, svuotare il vassoio raccoglibriciole dopo ogni uso.

1. Scollegare il tostapane e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.
2. Pulire il tostapane con un panno di cotone morbido e umido. Non utilizzare carta da cucina, detergenti abrasivi o prodotti liquidi per la pulizia. Non immergere il tostapane in acqua.

   NOTA: se sul tostapane viene schizzato del grasso o dell'olio, rimuovere subito gli schizzi con un panno di cotone pulito e umido.
3. Premere "l'icona" situata al centro del vassoio raccoglibriciole.
4. Dopo aver aperto leggermente il vassoio raccoglibriciole, estrarlo dal tostapane e scuoterlo per far cadere le briciole in un contenitore per rifiuti.

   IMPORTANTE: aprire il vassoio raccoglibriciole premendo "l'icona" situata al centro. L'apertura forzata del vassoio raccoglibriciole potrebbe danneggiarlo.
5. Il vassoio raccoglibriciole deve essere lavato solo a mano.
6. Riposizionare il vassoio raccoglibriciole facendolo scorrere nel relativo scomparto e premendo al centro del vassoio fino a quando non scatta in posizione.

   NOTA: non utilizzare il tostapane senza il vassoio raccoglibriciole inserito.

NOTA: KitchenAid sconsiglia l'uso di un coperchio per tostapane.

SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE

SMALTIMENTO DEL MATERIALE DA IMBALLO

Il materiale da imballaggio è riciclabile e contrassegnato dal simbolo ♲. Di conseguenza, le varie parti dell'imballaggio devono essere smaltite responsabilmente e in conformità alle normative locali che regolano lo smaltimento dei rifiuti.

SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE (CONTINUA)

RICICLAGGIO DEL PRODOTTO

- Questo apparecchio è conforme alla normativa dell'Unione Europea e del Regno Unito relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).
- Il corretto smaltimento del presente prodotto contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana associate alla gestione errata dello smaltimento dello stesso.
- Il simbolo riportato sul prodotto o sulla documentazione in dotazione indica che questo apparecchio non deve essere trattato come rifiuto domestico, ma deve essere consegnato presso il centro di raccolta preposto al riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per informazioni più dettagliate su trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, è possibile contattare l'ufficio locale di competenza, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

PER L'UNIONE EUROPEA

Questo apparecchio è stato progettato, fabbricato e distribuito in conformità ai requisiti di sicurezza delle direttive CE: Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/UE, Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE, Direttiva sulla progettazione ecocompatibile 2009/125/CE, Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche 2011/65/UE e successive modifiche.

TERMINI DELLA GARANZIA KITCHENAID ("GARANZIA")

KitchenAid Europa, Inc, Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgio **("Garante")** concede al cliente finale, vale a dire il consumatore, una Garanzia ai sensi dei seguenti termini.

La Garanzia si applica in aggiunta ai diritti di garanzia legale di 2 anni che il consumatore può far valere nei confronti del venditore del prodotto e non limita o incide in alcun modo su di essi.

1. AMBITO E TERMINI DELLA GARANZIA

a) Il Garante concede la Garanzia per i prodotti menzionati nella Sezione 1.b), acquistati da un consumatore presso un venditore o un'azienda del Gruppo KitchenAid all'interno dei Paesi dello Spazio economico europeo, Moldavia, Montenegro, Russia, Svizzera o Turchia.

b) La durata della Garanzia dipende dal prodotto acquistato ed è la seguente:

Due anni di copertura totale a partire dalla data d'acquisto.

c) La durata della Garanzia decorre a partire dalla data di consegna, vale a dire la data in cui un consumatore ha acquistato il prodotto presso un rivenditore o un'azienda del Gruppo KitchenAid.

d) La Garanzia si applica a un prodotto privo di difetti.

e) Se si verifica un difetto durante il periodo di validità della Garanzia, ai sensi della presente Garanzia il Garante si impegna a fornire al consumatore i seguenti servizi, a scelta del Garante:
   - Riparazione del prodotto o del componente difettoso, oppure
   - Sostituzione del prodotto o del componente difettoso. Se un prodotto non è più disponibile, il Garante ha il diritto di sostituirlo con un prodotto di valore uguale o superiore.

f) Se il consumatore desidera presentare un reclamo ai sensi della Garanzia, deve contattare i centri di assistenza KitchenAid del paese specifico o direttamente il Garante presso la sede di KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgio; indirizzo e-mail: **CONSUMERCARE.IT@kitchenaid.eu** / Numero di telefono: **00 800 381 040 26**

g) I costi di riparazione, inclusi i costi dei componenti di ricambio, e i costi di spedizione per la consegna di un prodotto o un componente privo di difetti saranno sostenuti dal Garante. Il Garante dovrà inoltre sostenere i costi di spedizione per la restituzione del prodotto o del componente difettoso, qualora il Garante o il centro di assistenza clienti KitchenAid richieda la restituzione del prodotto o del componente difettoso. Tuttavia, il consumatore dovrà sostenere i costi di un imballaggio idoneo alla restituzione del prodotto o del componente difettoso.

TERMINI DELLA GARANZIA KITCHENAID (“GARANZIA”) (CONTINUA)

h) Per poter presentare un reclamo ai sensi della Garanzia, il consumatore deve presentare la ricevuta o la fattura attestante l'acquisto del prodotto.

2. LIMITAZIONI DELLA GARANZIA

a) La Garanzia si applica esclusivamente ai prodotti impiegati ad uso privato e non per scopi professionali o commerciali.

b) La Garanzia non si applica in caso di danni causati da normale usura, uso improprio o scorretto, mancato rispetto delle istruzioni per l'uso, uso del prodotto con tensione elettrica errata, installazione e funzionamento in violazione delle normative elettriche vigenti e utilizzo di forza (ad esempio, colpi).

c) La Garanzia non si applica se il prodotto è stato modificato o convertito, ad esempio conversioni di apparecchi da 120 V in apparecchi da 220-240 V.

d) La fornitura dei servizi di Garanzia non estende il periodo di Garanzia, né determina l’inizio di un nuovo periodo di Garanzia. Il termine del periodo di validità della Garanzia per i componenti di ricambio installati coincide con il termine del periodo di validità della Garanzia per l’intero prodotto.

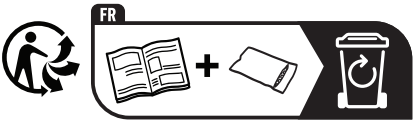
e) Ulteriori rivendicazioni, in particolare le richieste di indennizzo, sono escluse, a meno che la responsabilità non sia obbligatoria per legge.

Al termine del periodo di validità della Garanzia, o per i prodotti che non sono coperti dalla stessa, i centri di assistenza clienti KitchenAid rimangono a disposizione del cliente finale per qualsiasi domanda o informazione. Ulteriori informazioni sono altresì disponibili sul nostro sito Web: **www.kitchenaid.eu**

REGISTRAZIONE DEL PRODOTTO

Registrare subito il nuovo apparecchio KitchenAid: **https://www.kitchenaid.it/supporto/registra-il-tuo-prodotto**

©2022 Tutti i diritti riservati.



EAC

KitchenAid

©2022 All rights reserved.

W11627964A 09/22